

令和2年5月14日
2020 Mayo 14

保護者の皆様
Sa lahat na mga magulang,

松阪市教育委員会教育長
Kagawaran ng Edukasyon ng Lungsod ng Matsusaka

学校再開の予定について
Tungkol sa ISKEDYUL NG MULING PAGBUKAS NG PAARALAN

保護者の皆様におかれましては、平素より、また臨時休業期間中の取組に対し御理解・御協力を賜り、改めて心より御礼申し上げます。

Nais po naming ipahiwatig ang pasasalamat sa inyong lahat na mga magulang sa inyong pag-unawa at kooperasyon sa panahon na pansamantalang pagsara ng paaralan.

本県におきましては、新型コロナウイルス感染症拡大に向けた「三重県緊急事態措置」が実施されています。松阪市の小中学校については、緊急事態措置における5月6日までの移動自粛の効果が、約2週間先に確認されることなどから、5月31日まで臨時休業としています。

Sa prepekturang ito, na-ipatupad ang "Mie Prefecture State of Emergency Measures" dahil sa pagkalat ng nakakahawang sakit na coronavirus. Tulad ng para sa elementarya at junior high school sa lungsod ng Matsusaka, ang epekto ng sariling pagkontrol sa paglipat/paglabas na sinimulan noong Mayo 6th sa mga panukalang pang-emergency ay makukumpirma nang dalawang linggo nang mas maaga, kaya' t pansamantalan na ito ay isinara hanggang Mayo 31.

こうした中で、5月14日には国の専門家会議が最新の分析を行い、緊急事態宣言について何らかの見直しが見込まれます。また、本県では、5月5日に発表された三重県緊急事態措置（ver. 2）において、学校が休止を要請しない施設となり、県内の感染者も4月25日以降確認されていない状況にあります。

Laban sa backdrop na ito, sa Mayo 14, ang isang pambansang pagpupulong ng mga dalubhasa ay isasagawa ng isang napapanatiling pagsusuri, at inaasahan ang ilang mga pagbabago sa pahayag ng pang-emergency. Bilang karagdagan, sa prepektura na ito, ang ikalawang Mie Prefecture Emergency Measures na inihayag noong Mayo 5, ang paaralan ay naging isang pasilidad na hindi humiling ng pagsuspindi. At walang tao sa prepektura na kompirmadong nahawaan ng impeksyon mula noong Abril 25.

このため、市教育委員会において、子どもたちの安全を第一に考えつつ、学びの継続を保障するため、5月14日（午後の見込み）に国の発令の見直しが行われた場合には、本県の感染状況に加えて、愛知県、岐阜県の発令内容、隣接県の対応などを踏まえ、登校日や学校再開の判断を早め、状況によっては5月18日から学校を再開し、学年毎や地区別の分散登校（教室で20人を超えない）を段階的に始めることを検討しています。

Sa kadahilanang ito, upang matiyak ang patuloy na pag-aaral habang inuuna

ang kaligtasan ng mga bata, ang Lupon ng Edukasyon ng lungsod ay isasaalang-alang ang mga impeksyon ng prepektura na ito kung ang opisyal na pahayag ng gobyerno ay masusuri sa Mayo 14, upang matiyak ang patuloy na pag-aaral. Bilang karagdagan sa sitwasyon, batay sa mga nilalaman ng anunsyo ng mga prepektura na Aichi at Gifu, at koresponde sa iba pang kalapit na mga prepektura. Kaya't maingat na pinapabilis namin ang pagpasya, at depende sa sitwasyon, muling bubuksan ang paaralan simula Mayo 18, at isasaalang-alang namin na simulan ang magkahiwalay na pagpasok sa paaralan ayon sa antas ng mag-aaral.

なお、当該方針は、これからの感染状況や、5月14日に発表予定の国の方針の内容によって変更があり得ますが、取り急ぎ、現在の検討状況として、保護者の皆様方にもご連絡させていただきます。

Ang patakaran ay maaaring magbago depende sa sitwasyon ng impeksyon at batay sa patakaran ng bansa na nakatakdang ipahayag sa Mayo 14, at dahil ito isang kagyat na bagay, makikipag-ugnayan kami sa mga magulang bilang kasalukuyang sitwasyon sa pagsisiyasat.

学校教育活動を再開する場合の日程や登校の仕方などは、以下の通り計画しています。また、詳細につきましては、学校よりお知らせします。

Ang iskedyul ng muling pagbubukas ng mga aktibidad ng paaralan at mga paraan ng pagpasok ay nakaplano tulad po ng mga nakasulat sa ibaba.

Ipapa-alam po ng paaralan ang kabuohan at karagdagang detalye tungkol sa bagay na ito.

- 1 5月18日～22日 分散登校し、週10時間程度の授業を実施（給食なし）
1. Mayo 18 - 22 → Magkahiwalay na pagpasok, Gagawin ng 10 oras sa isang linggo. (Walang school lunch)
- 2 5月25日～29日 通常登校し、午前中に短縮授業を実施（給食あり）
2. Mayo 25 - 29 → Regular na pasok sa paaralan, Pina-ikling oras ng klase sa umaga. (Mayroong school lunch)
- 3 6月 1日～ 平常再開（給食あり）
3. Simula Hunyo 1 → Regular na pasok/klase (Mayroong school lunch)

※2については、1と同様の対応となることがあります。

※Tungkol sa no. 2, ito ay posible na maging kagaya ng sa no. 1.

※3については、6月5日まで1と同様の対応となることがあります。

※Tungkol sa no. 3, ito ay posible na maging kagaya ng sa no. 1 hanggang Hunyo 5.

※中学校の部活動については、5月の活動は行いません。

※Hindi po gaganapin ang mga club activity ng Junior HS sa buwan ng Mayo.